



DISCURS Teorie practică CCTPD

CCTPD - Centrul de cercetări Teoria și practica discursului

**UNIVERSITY OF LOWER DANUBE
GALAȚI, ROMANIA**

**RESEARCH CENTER FOR DISCOURSE
THEORY AND PRACTICE**

CONSENT REFERENCE LETTER and REVIEW OF SHOLPAN KALENOVNA TULEUBAYEVA' S Ph.D THESIS

**Dr. NICOLAE STANCIU
UNIVERSITY OF LOWER DANUBE, GALAȚI, ROMANIA**

By this paper, I consent that *Sholpan Kalenovna Tuleubayeva* can defend her PhD dissertation having the title **Features of the implementation of multilingual education in schools in Kazakhstan and Austria (comparative aspect)** in fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy (PhD.), field of specialization 6D011900 - Foreign language: two foreign languages at the Karaganda National Research Buketov University, Karaganda, Republic of Kazakhstan.

I am writing this consent letter with the subsequent recommendations in my position of foreign scientific co-supervisor (scientific consultant) on the bases of an academic agreement with E. A. Buketov Karaganda State University.

Over the years, I have advised *Sholpan Kalenovna Tuleubayeva* since very beginning to the accomplishment of her research while I was employed as a Visiting Professor at Karaganda State University and later on remotely through online meetings in some main directions and stages: recommending references, discussing the structure of the thesis chapters and of whole thesis, reading and reviewing the drafts of papers generated for her Ph.D. individual study program in order to accomplish the requirements of doctoral studies committee.

All along the process, she has been creative, diligent and hardworking trying her all best in getting documented by following publishing papers in English and Russian related to her research topic, carrying out experimental (questionnaires and surveys) and statistical (graphs and numerical) research in some schools from Karaganda region.

Due to all my above-mentioned considerations, I consent to and warmly recommend for defence *Sholpan Kalenovna Tuleubayeva's* current thesis.

REVIEW AND PERSONAL EVALUATION

The relevance of the study lies in the fact that in recent years the system of Kazakhstani higher education has started being reformed. Implementation of the so-called trilingual education in the Republic of Kazakhstan has led to changes in the system of foreign language training of teachers and of students alike.

The ideological frame of the research problem is indicated by the citation and compilation of a number of strategically significant documents at the state level: Strategy "Kazakhstan-2050": a new political course of an established state, state Message of the President of the Republic of Kazakhstan Kassym-Jomart Tokayev to the people of Kazakhstan "Fair Kazakhstan: law and order, economic growth, public optimism", Concept for the development of

higher education and science in the Republic of Kazakhstan for 2023 – 2029, State obligatory standard of education of the Republic of Kazakhstan, Methodological manual on the use of a unified language standard for teaching three languages in the educational process of schools in Kazakhstan.

The main problem meant to be solved by this thesis was the insufficient research focused on the pupils, students and teachers' training in order to acquire foreign language competences. Over the years, I have had the opportunity to observe the stages of development of the three languages in the Republic of Kazakhstan and have come to the conclusion that, despite the creation of a language ideology and investment in education, little progress has been seen in terms of language skills.

Focusing on the need to adapt, localize and modernize existing language teaching models and create a new methodology for teaching foreign and native languages, as well as within the framework of the most important educational reform of the last decade in Kazakhstan, this dissertation aims to update the methodological approach to multilingual education based on comparative pedagogy and contrastive analysis.

In this regard, the PhD research conducted by Tuleubayeva Sholpan has theoretical and applied significance and scientific novelty, which lies in:

- a. identifying current trends and prospects for the development of multilingual education in schools of Kazakhstan and Austria;
- b. developing criteria and parameters for comparing multilingual education in schools of Kazakhstan and Austria, as well as identifying common and specific features;
- c. development of theoretical, applied and methodological recommendations for adapting the experience of multilingual education in Austria for the successful development of language teaching processes in schools of Kazakhstan.

Sholpan Kalenovna Tuleubayeva's Ph.D thesis consists of some sections:

- a. an introduction in which are gathered and discussed numerous strategical documents like government, presidential and ministerial ones. Therefore, lot of documents have been enumerated in the introductory part and all along the thesis together with the pedagogical bases of the research;
- b. the first chapter theoretically grounds the global foundations of foreign language teaching and a detailed description of the Austrian model of multilingual education. The incipient stage of implementing this ambitious project registered some progress that is critically analyzed by the author while identifying the causes of slow and small progress in the absence of ideological and political frame for cultivating mother tongue as a national language, when individuals and groups continue to use Kazakh as a language of communication at home and Russian as a language of communication in society and a fairly rapidly growing motivation to learn English as a global language;
- c. the second chapter contains practical aspects of the dissertation, in particular, methodological recommendations for the application of best practices of Austrian multilingual education in the context of a Kazakhstan schools, an independent expert assessment of the feasibility of this recommendations;
- d. the conclusions of the dissertation are clearly formulated and the references are well structured as an appendix to each chapter.

The research methods used in the dissertation correspond to the purpose, objectives and nature of this study; the most unique and effective are surveys among teachers, observation, and the method of mathematical processing of statistical data.

methodology. The originality of the thesis is undeniable and I cannot notice suspicions of plagiarism.

Overall, I positively evaluate the dissertation research conducted by *Sholpan Kalenovna Tuleubayeva* Features of the implementation of multilingual education in schools in Kazakhstan and Austria (comparative aspect) accomplished the purpose and the objectives of the research and it might be defended in public in the presence of doctoral committee members and the author of the doctoral dissertation deserves to be awarded with the degree of Doctor of Philosophy (Ph.D.) in the specialty 6D011900 - Foreign language: two foreign languages.

Dr. NICOLAE STANCIU

Associate Researcher at Discourse Centre Theory and Practice

University of Lower Danube,

Faculty of Letters

Ph.D. in Cultural Anthropology

Ph.D. in Comparative Linguistics

M. A. in Romanian Contemporary Language

Email: nickstanciu@ugal.edu.ro/nickstanciu@gmail.com, mobile phone: +40721262492



**УНИВЕРСИТЕТ НИЖНЕГО ДАНУБЕ
ГАЛАЦ, РУМЫНИЯ**

**ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ
ДИСКУРСА**

**РЕКОМЕНДАТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО О СОГЛАСИИ и ОТЗЫВ НА PhD
ДИССЕРТАЦИЮ ШОЛПАН КАЛЕНОВНЫ ТУЛЕУБАЕВОЙ**

**НИКОЛАЕ СТАНЧУ, Доктор PhD
УНИВЕРСИТЕТ НИЖНЕГО ДАНУБЕ, ГАЛАЦ, РУМЫНИЯ**

Этим я даю согласие на то, что *Шолпан Каленовна Тулеубаева* может защитить свою PhD диссертацию на тему «Особенности реализации многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии (сравнительный аспект)» с выполнением требований к степени доктора философии (PhD), область специализации 6D011900 - Иностранный язык: два иностранных языка в Карагандинском национальном исследовательском университете имени академика Е.А. Букетова, Караганда, Республика Казахстан.

Я пишу это письменное согласие с последующими рекомендациями в качестве зарубежного научного руководителя (научного консультанта) на основании академического соглашения с Карагандинским государственным университетом имени Е.А. Букетова.

Я консультировал *Шолпан Каленовну Тулеубаеву* с самого начала до завершения ее исследований в течение нескольких лет, когда я работал приглашенным профессором в Карагандинском государственном университете имени Е.А. Букетова, а затем удаленно через онлайн-встречи по некоторым основным направлениям и этапам: рекомендации по научной литературе, обсуждение структуры глав диссертации и всей диссертации, чтение и рецензирование проектов статей, подготовленных в рамках ее индивидуальной программы обучения PhD в целях выполнения требований комитета по докторантуре.

На протяжении всего процесса она проявила себя как творческий, прилежный и трудолюбивый человек, стараясь изо всех сил документировать результаты, публикуя статьи связанные с темой ее исследования на английском и русском языках, проводя экспериментальные (анкетирование и опросы) и статистические (графики и численные данные) исследования в некоторых школах Карагандинской области.

В связи со всеми вышеперечисленными соображениями я даю согласие и настоятельно рекомендую к защите PhD диссертацию *Шолпан Каленовны Тулеубаевой*.

ОБЗОР И ЛИЧНАЯ ОЦЕНКА

Актуальность исследования связана с реформами, проводимыми в системе высшего образования Республики Казахстан в последние годы. Внедрение так называемого трехязычного образования в Республике Казахстан привело к изменениям в системе обучения иностранным языкам как преподавателей, так и студентов.

Идеологическую основу проблемы исследования составляют цитирование и компиляция ряда стратегически значимых документов на государственном уровне: Стратегия “Казахстан-2050”: новый политический курс состоявшегося государства, Послание Главы государства Касым-Жомарта Токаева народу Казахстана “Справедливый Казахстан: закон и порядок, экономический рост, общественный оптимизм”, Концепция развития высшего образования и науки в Республике Казахстан на 2023 – 2029 годы, Государственный общеобязательный стандарт образования Республики Казахстан, Методическое пособие по применению единого языкового стандарта для преподавания трех языков в образовательном процессе школ Казахстана.

Основной проблемой, которую должна была решить эта диссертация, было недостаточное количество исследований, направленных на изучение подготовки учеников, студентов и преподавателей с целью приобретения иноязычных компетенций. На протяжении многих лет я имел возможность наблюдать за этапами развития трех языков в Республике Казахстан и пришел к выводу, что, несмотря на создание языковой идеологии и инвестиций образование, в отношении языковых навыков был замечен небольшой прогресс.

Акцентируя внимание на необходимости адаптации, локализации и модернизации существующих моделей преподавания языков и создания новой методологии обучения иностранному и родному языкам, а также в рамках самой важной образовательной реформы за последнее десятилетие в Казахстане, эта диссертация направлена на обновление методологического подхода к многоязычному обучению на основе сравнительной педагогики и контрастного анализа.

В связи с этим PhD исследование, проведенное *Тулеубаевой Шолпан*, имеет теоретико-прикладную значимость и научную новизну, которые заключается в:

a. выявлении современных тенденций и перспектив развития многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии;

b. разработке критериев и параметров сравнения многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии, а также определении общих и специфических черт;

c. разработке теоретико-прикладных и методических рекомендаций по адаптации опыта многоязычного образования Австрии для успешного развития процессов обучения языкам в школах Казахстана.

PhD диссертация *Тулеубаевой Шолпан Каленовны* состоит из нескольких разделов:

a. введение, в котором собраны и проанализированы многочисленные стратегические правительственные, президентские и министерские документы. Поэтому во вводной части и во всей диссертации имеются ссылки на множество документов наряду с педагогическими основами исследования;

b. первая глава теоретически обосновывает глобальные основы обучения иностранным языкам и подробное описание австрийской модели многоязычного образования. На начальном этапе реализации этого амбициозного проекта был достигнут определенный прогресс, который критически анализируется автором при выявлении причин медленного прогресса развития родного языка как национального языка, когда отдельные лица и группы продолжают использовать казахский язык как язык коммуникации дома и русский язык как язык коммуникации в обществе и довольно быстро растущую мотивацию к изучению английского языка как глобального языка;

c. вторая глава содержит практические аспекты диссертации, в частности, методические рекомендации по применению лучших практик австрийского многоязычного образования в условиях казахстанской школы, независимая экспертная оценка состоятельности данных рекомендаций;

d. выводы диссертации четко сформулированы, а ссылки хорошо структурированы в виде приложения к каждой главе.

Методы исследования, используемые в диссертации, соответствуют цели, задачам и характеру данного исследования, наиболее уникальными и эффективными являются опросы среди педагогов, наблюдение, а также метод математической обработки статистических данных.

Вся совокупность научных и прикладных результатов диссертации может быть квалифицирована как предложение новых решений исследуемой проблемы. Основные положения диссертационного исследования отражены в научных публикациях: в период обучения в PhD докторантуре *Шолпан Тулеубаевой* были опубликованы несколько научных статей по теме диссертационного исследования, что является доказательством ее достаточной публикационной активности, а также хорошего уровня исследовательских навыков.

В целом, автору диссертационного исследования удалось успешно спланировать исследование. Кроме того, исследование имеет логический ход аргументации и демонстрирует последовательную методологию. Оригинальность диссертации неоспорима, и у меня нет подозрений в плагиате.

В целом, я положительно оцениваю диссертационное исследование «Особенности реализации многоязычного образования в школах Казахстана и Австрии (сравнительный аспект)», проведенное *Шолпан Каленовной Тулеубаевой*. Считаю, что цели и задачи исследования выполнены, диссертация может быть представлена к защите на диссертационном Совете, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени доктора философии (PhD) по специальности 6D011900-Иностранный язык: два иностранных языка.

Николае Станчу, доктор PhD

Ассоциированный научный сотрудник Центра теории и практики дискурса

Университет Нижнего Данубе,

Факультет литературы

Доктор PhD по культурной антропологии

Доктор PhD по сравнительному языкознанию

Магистр современного румынского языка

Электронная почта: nickstanciu@ugal.edu.ro/nickstanciu@gmail.com, мобильный телефон: +40721262492



Республика Казахстан, город Караганда.

Шестнадцатое января две тысячи двадцать шестого года. Я, Айтенова Амина Файзулловна, нотариус нотариального округа Карагандинской области, государственная лицензия № 0002064 от 23.12.2004 года, выдана Министерством юстиции Республики Казахстан, свидетельствую подлинность подписи переводчика Омаровой Асимы Молдахметовны. Личность переводчика установлена, дееспособность и полномочия проверены.

Зарегистрировано в реестре за № 41

Взыскано: 2292 тенге

Нотариус:



Тілден және немірленген
61 weeb 10000
Прошито и пронумеровано
Нотариус



ST9702478260116164504N428683

Нотариаттық іс-әрекеттің бірегей нөмірі / Уникальный номер нотариального действия